

Introduction to Palladii's Chinese Literature of the Muslims

Ludmilla Panskaya

in collaboration with Donald Daniel Leslie

Oriental Monograph Series no. 20

Faculty of Asian Studies

in association with Australian National University Press, Canberra 1977

First published in Australia 1977
Set up and printed at The Australian National
University

© Ludmilla Panskaya 1977

This book is copyright. Apart from any fair dealing
for the purpose of private study, research, criticism,
or review, as permitted under the Copyright Act, no
part may be reproduced by any process without
written permission. Inquiries should be made to the
publisher.

National Library of Australia
Cataloguing-in-Publication entry

Panskaya, Ludmilla, 1915-.

Introduction to Palladii's Chinese literature of the
Muslims.

(Oriental monograph series; no. 20).

Bibliography.

ISBN 0 909879 07 9.

1. Palladii, Archimandrite, 1817-1878.

2. Orthodox Eastern Church, Russian - China -
Biography. I. Leslie, Donald David, joint author.

II. Title: Palladii's Chinese literature of the
Muslims. III. Title. (Series: Australian National
University, Canberra. Faculty of Asian Studies.
Oriental monograph series; no. 20).

281.951

Cover design by ANU Graphic Design
Distributed for the ANU Faculty of Asian Studies by
the Australian National University Press, Canberra
ACT Australia 2600

Southeast Asia: Angus & Robertson (S.E. Asia) Pty
Ltd, Singapore.

Japan: United Publishers Services Ltd, Tokyo.

A C K N O W L E D G E M E N T S

Warmest thanks to Professor Liu Ts'un-yan, Dr Rafe de Crespigny, Dr Igor de Rachewiltz, Professor Anthony Johns and Miss Mary Hutchinson of the Australian National University for their support and encouragement of this research; to Mr E.R. Skrzypczak of the A.N.U. Asian Studies Publication Committee for his very thorough proofreading of the final copy; to Professor L. Carrington Goodrich of Columbia University, Mrs Mary Schelkoff of Stanford University Library, Mr Nicholas Slobodchikoff of the Museum and Archives of Russian Culture, San Francisco, and Mr Nakada Yoshinobu of the Diet Library, Tokyo, for their generous cooperation in supplying source material; to Mrs Margaret Tie for typing the monograph; and to Professor Liu again who very kindly wrote the Chinese characters in the text and those on the cover.

We have left till last the one who has helped us most, Professor Otto van der Sprenkel. His careful reading of the manuscript eliminated many of our mistakes.

Ludmilla Panskaya and Donald Leslie

TABLE OF CONTENTS

Palladii's Portrait	frontispiece
Acknowledgements	iii
Introduction:	
I. The Russian Ecclesiastical Mission in Peking	3
II. Palladii and His Writings	16
Adoratskii's Text (translated from the Russian)	
I. 'Preface' [pp. 165-84]	45
Our Notes	62
II. 'Introduction' [pp. 185-203]	67
Our Notes	83
Appendix: Bibliography of Palladii's Writings	93
Additional References	103



Archimandrite Palladii Kafarov (1817-1878)